タイ語
ไทย

なごや港区子育てチャート②

แผนภาพขั้นตอนปฏิบัติเมื่อมีบุตรของตำบลมินาโตะอำเภอนาโกย่า

赤あかちゃんが うまれてから
(หลังจากคลอดบุตรแล้ว)

อังกฤษ	English
จีน	中文
เกาหลี	한국어
โปรตุเกส	Português
สเปน	Español
ฟิลิปปินส์	Filipino
เวียตนาม	Tiếng Việt
เนปาล	नेपाली
อูรดู	اردو

母子健康手帳の 別冊を 持っていくと お金が 安くなることが あります。
ถ้ามีสมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร เล่มศูนย์อนามัยถ้านำไปด้วยค่าใช้จ่ายอาจจะลดลงได้

先輩 お母さんと お父さんの 声
ถ้อยความจากประสบการณ์ของบิดามารดาแต่ละคน
QR (ถ้อยความ)

もっと 知りたい 人は 見て ください
สำหรับผู้ที่ต้องการทราบข้อคิดเห็นเพิ่มเติม

STEP 3
ขั้นตอนที่ 3
お母さんと 赤ちゃんの 健康
สุขภาพของมารดาและบุตร



うまれて2週間くらい
หลังคลอดประมาณ 2อาทิตย์



12 産婦健康診査
ตรวจสุขภาพผู้ตั้งครรภ์
病院 โรงพยาบาล

うまれて1か月くらい
หลังคลอดประมาณ 1เดือน

うまれて1か月くらい
หลังคลอดประมาณ 1เดือน



13 1か月児健康診査
ตรวจสุขภาพทารกอายุ 1เดือน
病院 โรงพยาบาล

うまれて2か月くらいから
หลังคลอดแล้ว 2เดือน



14 予防接種
ฉีดยาป้องกัน
病院 โรงพยาบาล

うまれて4か月くらいまで
ถึงหลังคลอดแล้ว 4เดือน



15 新生児・乳児訪問
มาดูแลเยี่ยมทารก
自分の 家 บ้าน

うまれて3か月から4か月くらい
AAA



16 3(4)か月児健康診査
ตรวจสุขภาพทารกอายุ 3(4)เดือน
保健センター ศูนย์อนามัย

(初めての 子ども だけ)
(เฉพาะบุตรคนแรกเท่านั้น)
うまれて3か月から7か月くらい
หลังคลอดประมาณ 3~7เดือน



17 赤ちゃん訪問
มาดูแลเยี่ยมทารก
自分の 家 บ้าน

うまれて1歳の誕生日の1日前まで
1วันก่อนวันครบอายุ 1ขวบ



18 妊産婦歯科診査
ตรวจสุขภาพฟันผู้ตั้งครรภ์
歯医者 ทันตแพทย์

うまれて9か月くらい
หลังคลอดแล้วประมาณ 9เดือน



19 乳児健康診査
ตรวจสุขภาพทารก
病院 โรงพยาบาล

うまれて1年6か月くらい
หลังคลอดประมาณ 1ขวบกับ 6เดือน



20 1歳6か月児健康診査
ตรวจสุขภาพทารกอายุ 1ขวบ 6เดือน
保健センター ศูนย์อนามัย

うまれて3年くらい
อายุประมาณ 3ขวบ



21 3歳児健康診査
ตรวจสุขภาพทารกอายุ 3ขวบ
保健センター ศูนย์อนามัย

保育所・幼稚園の 入り方
การเข้าเรียนโรงเรียนเตรียมอนุบาล, โรงเรียนอนุบาล

STEP 4
ขั้นตอนที่ 4
保育所・幼稚園に 入る 準備
การเตรียมเข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล, โรงเรียนอนุบาล

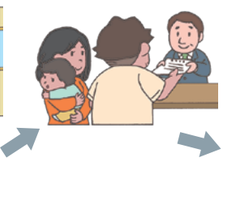
保育所、幼稚園、コミュニティセンターなど
โรงเรียนเตรียมอนุบาล, โรงเรียนอนุบาล, ศูนย์ชุมชน เป็นต้น



22 園庭開放・子育てサロンなど
สนามเด็กเล่นเปิด, สถานรับเลี้ยงเด็ก



23 保育所に入る
เข้าเรียนโรงเรียนเตรียมอนุบาล
区役所 ที่ว่าการตำบล



24 幼稚園に入る
เข้าเรียนโรงเรียนอนุบาล
幼稚園 โรงเรียนอนุบาล



この紙は、 ここから ダウンロードできます。
สามารถดาวน์โลดได้จากที่นี่

区役所・保健センターへの 問い合わせ ติดต่อสอบถามที่ ที่ว่าการตำบล, ศูนย์อนามัย

⑫~⑯・⑱~㉑について เกี่ยวกับหัวข้อ ⑫~⑯・⑱~㉑

港保健センター(子育て総合相談窓口) (電話番号 โทร. 052-655-8745)
ศูนย์อนามัยมินาโตะ
※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時15分まで
＊วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา8:45 ถึง 17:15 ยกเว้นวันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่

港保健センター南陽分室 (電話番号 โทร. 052-302-8161)
ศูนย์อนามัยมินาโตะ สาขานันโย
※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで
＊วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา8:45 ถึง 17:30 ยกเว้นวันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่

⑰・㉒・㉓について เกี่ยวกับหัวข้อ ⑰・㉒・㉓

港区役所 民生子ども課 民生子ども係 (電話番号 โทร. 052-654-9713)
เจ้าหน้าที่สวัสดิการเด็ก แผนกสวัสดิการเด็ก ที่ว่าการตำบลมินาโตะ

港区役所 南陽支所 区民福祉課 保護・子ども係 (電話番号 โทร. 052-301-8342)
เจ้าหน้าที่กองสวัสดิการแผนกคุ้มครองเด็ก ที่ว่าการตำบลมินาโตะ สาขาเขตนันโย
※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで
＊วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา8:45 ถึง 17:30 ยกเว้นวันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่

くわしい 問い合わせ先や 相談先は こちら ▶▶
ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่

作成:2021年2月 発行:港区地域力推進室 [電話番号]052-654-9622 [FAX番号]052-651-6179
บันทึกเมื่อ กุมภาพันธ์ 2021 สั่งพิมพ์ แผนกพัฒนาท้องที่ตำบลมินาโตะ โทรศัพท์ 052-654-9622 FAX052-651-6179
※日本語のみ 月曜日から金曜日(祝日・年末年始を除く) 午前8時45分から午後5時30分まで
＊ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น ตั้งแต่วันจันทร์ ถึงวันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่) ตั้งแต่เวลา 8:45 ถึง 17:30

このチャートは、公益財団法人かながわ国際交流財団が発行した「外国人住民のための子育てチャート~妊娠・出産から小学校入学まで~」を参考に作成しました。

この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成されました。 CLAIR 一般財団法人 自治体国際化協会

STEP 3 お母さんと 赤ちゃんの 健康

ขั้นตอนที่ 3 สุขภาพของมารดาและบุตร

12 産婦健康診査 ตรวจสุขภาพผู้ตั้งครรภ์

- 病院で 赤ちゃんを うんだ 後の お母さんの 健康を 確かめます。
- 赤ちゃんを うんでから 2週間くらいと 1か月くらいに 合わせて 2回 確かめて ください。

- ตรวจสุขภาพมารดาหลังคลอดบุตรแล้วที่โรงพยาบาล
- ตรวจสุขภาพหลังคลอดแล้ว 2อาทิตย์ และ 1เดือน รวม 2ครั้ง

13 1か月児健康診査 ตรวจสุขภาพทารกอายุ 1เดือน

- 病院で 赤ちゃんの 健康を 確かめて ください。

- กรุณาตรวจสุขภาพทารกที่โรงพยาบาล

14 予防接種 ฉีดยาป้องกัน

- 子どもを 病気に かかりにくくする 注射を 打ちます。
- シール式接種券〔予防接種の 案内〕が 送られてきます。
- シール式接種券、 母子健康手帳、 保険証を 持っていって ください。
- 病院と これからの 予防接種を 受ける 日を 相談して ください。

- ฉีดยาป้องกันไม่ให้ป่วยง่ายให้ทารก
- <คู่มือชนิดวัคซีนป้องกัน> แบบสติกเกอร์จะส่งมาทางไปรษณีย์
- นำคู่มือวัคซีนแบบสติกเกอร์, สมุดบันทึกสุขภาพมารดาและบุตร, บัตรประกันสุขภาพมาด้วยทุกครั้ง
- ติดต่อวันเวลาที่จะรับการฉีดวัคซีนกับทางโรงพยาบาล

15 新生児・乳児訪問 มาดูแลเยี่ยมทารก

- 保健センターの 保健師〔子どもの 健康の 相談を できる人〕などが 家に 来て、 赤ちゃんが 元気に 育っているか 確かめます。
- 家に 来る 前に、 家に 来る 日を 決める 電話が かかって きます。
- 日本語が 苦手な 人は、 通訳が できる 人と 一緒にいて ください。

- ผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพเด็กจากศูนย์อนามัย จะมาเยี่ยมและดูการเจริญเติบโตของทารก (สามารถปรึกษาและรับข้อแนะนำการดูแลสุขภาพทารกได้)
- จะมีโทรศัพท์แจ้งวันเวลาที่จะมาเยี่ยมให้ทราบก่อน
- ถ้าไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นกรุณาหาบุคคลที่จะช่วยแปลไว้ด้วย

16 3 (4) か月児健康診査 ตรวจสุขภาพทารกอายุ 3(4)เดือน

- 保健センターで 赤ちゃんの 健康を 確かめます。
- 案内の 手紙が 保健センターから 届きます。 決められた 日に、 保健センターに 行って ください。
- お金は かかりません。

- ตรวจสุขภาพทารกที่ศูนย์อนามัย
- จะมีจดหมายแจ้งให้ทราบจากศูนย์อนามัย พาทารกไปตรวจสุขภาพที่ศูนย์อนามัย ตามวันเวลาที่กำหนดไว้
- ไม่เสียค่าใช้จ่าย

17 赤ちゃん訪問 มาดูแลเยี่ยมทารก

- 地域の 児童委員〔子どもの 相談を できる 地域の 人〕が 家に 来て、 子育てサロンなどの 地域の 子育ての 情報を 教えてくれます。
- 困っていることや、 不安なことの 相談が できます。
- 日本語が 苦手な 人は、 通訳が できる 人と 一緒にいて ください。

- เจ้าหน้าที่สวัสดิการเด็กของท้องถิ่น(สามารถปรึกษาและรับคำแนะนำได้) จะมาเยี่ยมดูแลเด็กพร้อมนำข่าวสารเกี่ยวกับ สถานที่รับเลี้ยงเด็กและอื่นๆมาแจ้งให้ทราบ
- สามารถปรึกษาปัญหาหรือข้อกังวลต่างๆได้
- ถ้าไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นกรุณาหาบุคคลที่จะช่วยแปลไว้ด้วย

18 妊産婦歯科診査 ตรวจสุขภาพฟันผู้ตั้งครรภ์

- お母さんの 歯の 病気を 防ぐために、 歯医者に 行って ください。

- มารดาควรไปพบทันตแพทย์ เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดโรคฟันผุเมื่อตั้งครรภ์

19 乳児健康診査 ตรวจสุขภาพทารก

- 病院で 赤ちゃんの 健康を 確かめて ください。

- กรุณาตรวจสุขภาพทารกที่โรงพยาบาล

20 1歳6か月児健康診査 ตรวจสุขภาพทารกอายุ 1ขวบ 6เดือน

21 3歳児健康診査 ตรวจสุขภาพทารกอายุ 3ขวบ

- 保健センターで 赤ちゃんの 健康を 確かめます。
- 案内の 手紙が 保健センターから 送られてきます。 決められた 日に、 保健センターに 行って ください。
- お金は かかりません。

- ตรวจสุขภาพทารกที่ศูนย์อนามัย
- จะมีจดหมายแจ้งให้ทราบจากศูนย์อนามัย พาทารกไปตรวจสุขภาพที่ศูนย์อนามัย ตามวันเวลาที่กำหนดไว้
- ไม่เสียค่าใช้จ่าย

STEP 4 保育所・幼稚園に 入る 準備

ขั้นตอนที่ 4 การเตรียมเข้าเรียน โรงเรียนเตรียมอนุบาล , โรงเรียนอนุบาล

22 園庭開放・子育てサロンなど สนามเด็กเล่นเปิด, สถานรับเลี้ยงเด็ก

- 保育所や 幼稚園に 入る 前の 子どもや 親が 交流したり、 子育ての 相談が できるところです。
- 場所や 時間は、 ウェブサイトや、 区役所、 保育所、 幼稚園で 知ることが できます。
- お金が かかることが あります。

- สถานที่เข้าเรียนก่อนเข้าเรียนเตรียมอนุบาลหรือโรงเรียนอนุบาล และสามารถปรึกษาการเลี้ยงดูบุตร
- หารายละเอียดข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่และเวลา ได้จากเว็บไซต์, ที่ว่าการตำบล, โรงเรียนเตรียมอนุบาล, โรงเรียนอนุบาล
- อาจจะมีค่าใช้จ่าย

23 保育所に入る เข้าเรียนโรงเรียนเตรียมอนุบาล

- 出産後に 親が 仕事する 場合などに、 子どもを 預けるところです。
- 区役所に 申し込んで ください。
- 4月から 入るときは、 前の 年の 10月から 12月に 申し込んで ください。 申し込む 前に 区役所に 相談して ください。

- สถานที่ฝากเลี้ยงเด็ก สำหรับครอบครัวที่บิดามารดาที่ต้องทำงาน
- ยื่นใบสมัครได้ที่ที่ว่าการตำบล
- ยื่นใบสมัครได้ตั้งแต่เดือนตุลาคมถึงเดือนธันวาคม เพื่อเข้าเรียนในเดือนเมษายนของปีถัดไป ควรปรึกษากับทางที่ว่าการตำบลก่อนยื่นใบสมัคร

24 幼稚園に入る เข้าเรียนโรงเรียนอนุบาล

- 保育所に 通っていない、 3歳になった 子どもが、 小学校に 入るまで 教育を 受けるところです。
- それぞれの 幼稚園に 申し込んで ください。

- โรงเรียนสำหรับเด็กที่ไม่ได้เข้าเรียนโรงเรียนเตรียมอนุบาล ที่มีอายุครบ 3ขวบเพื่อเรียนเตรียมเข้าโรงเรียนประถม
- ยื่นใบสมัครได้ที่แต่ละโรงเรียนอนุบาล

この紙の 説明には 例外も あります。
รายละเอียดต่างๆในข้อมูลนี้อาจมีข้อแตกต่างหรือเปลี่ยนแปลงตามแต่กรณี

外国人のための子育てのページ
https://www.city.nagoya.jp/minato/page/0000136001.html